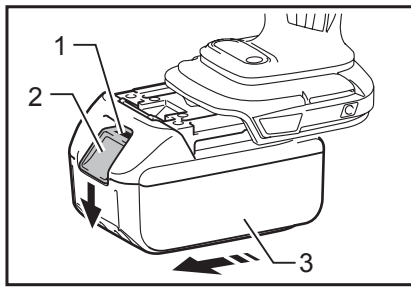




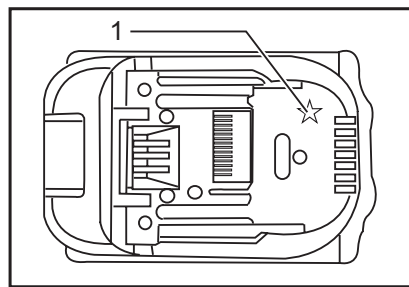
GB	Cordless Impact Driver	INSTRUCTION MANUAL
UA	Акумуляторний ударний шурупокрут	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Akumulatorowy Wkręтак Udarowy	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Mașină de înșurubat cu impact cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Akku-Schlagschrauber	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Akkumulátoros ütvecsavarbehajtó	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Akumulátorový rázový ut'ahovač	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akumulátorový rázový utahovák	NÁVOD K OBSLUZE

DTD137
DTD148

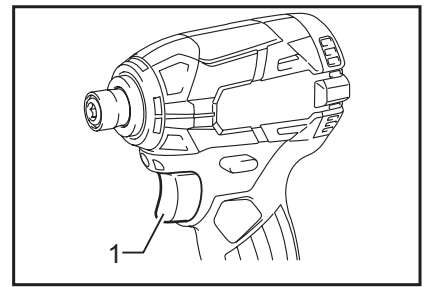




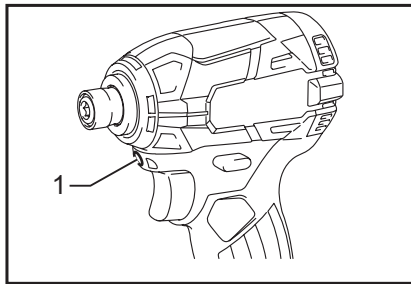
1 014963



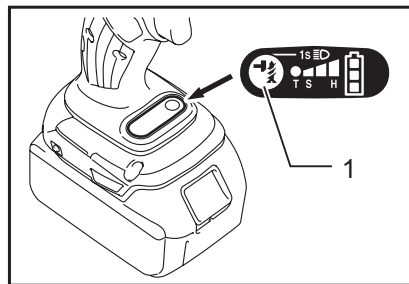
2 012128



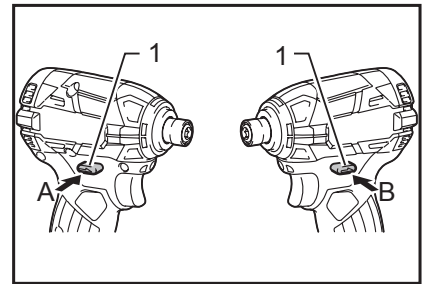
3 014964



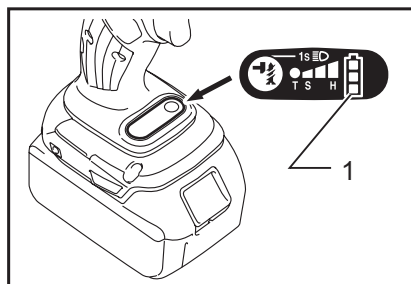
4 014965



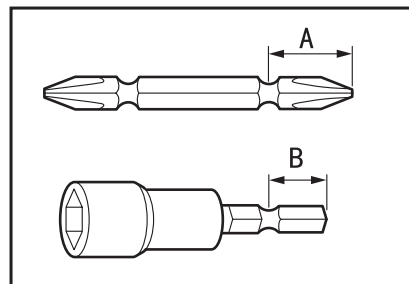
5 014966



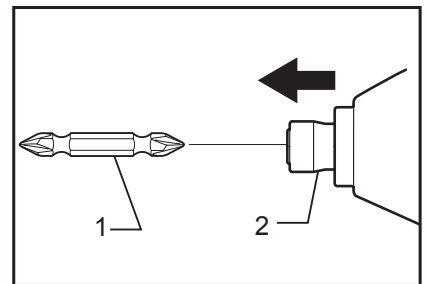
6 014967



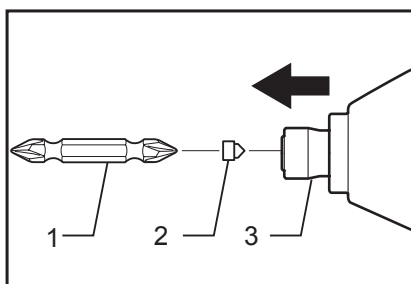
7 014994



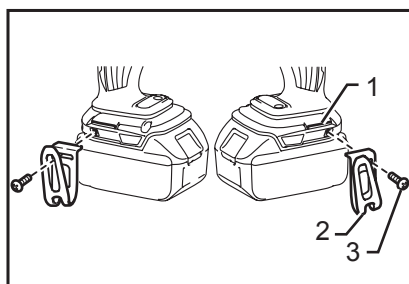
8 004521



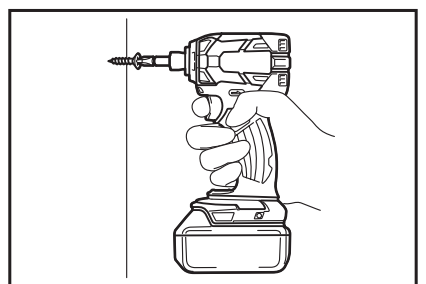
9 011406



10 011407



11 014969



12 014978

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Červený indikátor
1-2. Tlačítko
1-3. Akumulátor
2-1. Značka hvězdičky
3-1. Spoušť
4-1. Světlo

5-1. Tlačítko
6-1. Přepínací páčka směru otáčení
7-1. Kapacita akumulátoru
9-1. Vrták
9-2. Objímka
10-1. Vrták

10-2. Držák nástavce
10-3. Objímka
11-1. Drážka
11-2. Hák
11-3. Šroub

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		DTD137		DTD148	
Výkony	Šroub do kovu	4 mm - 8 mm		4 mm - 8 mm	
	Standardní šroub	5 mm - 16 mm		5 mm - 16 mm	
	Vysokopevnostní šroub	5 mm - 14 mm		5 mm - 14 mm	
Otáčky bez zatížení	Režim přiklepu (silný)	0 - 3 400 min ⁻¹		0 - 3 600 min ⁻¹	
	Režim přiklepu (střední)	0 - 2 100 min ⁻¹		0 - 2 100 min ⁻¹	
	Režim přiklepu (slabý)	0 - 1 100 min ⁻¹		0 - 1 100 min ⁻¹	
	Režim T	0 - 3 400 min ⁻¹		0 - 3 600 min ⁻¹	
Počet přiklepů za minutu	Režim přiklepu (silný)	0 - 3 600 min ⁻¹		0 - 3 800 min ⁻¹	
	Režim přiklepu (střední)	0 - 2 600 min ⁻¹		0 - 2 600 min ⁻¹	
	Režim přiklepu (slabý)	0 - 1 100 min ⁻¹		0 - 1 100 min ⁻¹	
	Režim T	0 - 2 600 min ⁻¹		0 - 2 600 min ⁻¹	
Jmenovité napětí		14,4 V DC		18 V DC	
Celková délka		119 mm		119 mm	
Akumulátor		BL1415, BL1415N	BL1430, BL1440	BL1815, BL1815N, BL1820	BL1830, BL1840, BL1850
Hmotnost netto		1,2 kg	1,4 kg	1,2 kg	1,5 kg

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

ENE033-1

ENG900-1

Určení nástroje

Nástroj je určen ke šroubování do dřeva, kovů a plastů.

ENG905-1

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Model DTD137

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 95 dB (A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 106 dB (A)
Nejistota (K): 3 dB (A)

Model DTD148

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 96 dB (A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 107 dB (A)
Nejistota (K): 3 dB (A)

Používejte ochranu sluchu

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Model DTD137

Pracovní režim: rázové utahování upevňovacích prvků podle maximální kapacity nástroje
Emise vibrací (a_h): 11,0 m/s²
Nejistota (K): 1,5 m/s²

Model DTD148

Pracovní režim: rázové utahování upevňovacích prvků podle maximální kapacity nástroje
Emise vibrací (a_h): 12,5 m/s²
Nejistota (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.

- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

⚠VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH101-18

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita prohlašuje, že následující zařízení:

Popis zařízení:

Akumulátorový rázový utahovák

Č. modelu/typ: DTD137, DTD148

A vyhovuje následujícím evropským směrnicím:

2006/42/EC

Zařízení bylo vyrobeno v souladu s následující normou či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace dle 2006/42/ES je k dispozici na adrese:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie

20.1.2014



000331

Yasushi Fukaya
Ředitel

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie

GEA010-1

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠ UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K AKUMULÁTOROVÉMU RÁZOVÉMU UTAHOVÁKU

1. Při práci v místech, kde může dojít ke kontaktu spojovacího prvku se skrytým elektrickým vedením, držte elektrické nářadí za izolované části držadel. Spojovací prvky mohou při kontaktu s vodičem pod napětím přenést proud do nechráněných částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
2. **Dbejte, abyste vždy měli pevnou oporu nohou.** Pracujete-li ve výškách, dbejte, aby pod vámi nikdo nebyl.
3. **Držte nástroj pevně.**
4. **Noste ochranu sluchu.**
5. **Bezprostředně po provedení pracovní operace se nedotýkejte nástavce ani obrobku.** Mohou být velmi horké a mohly by způsobit popáleniny kůže.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

ENC007-8

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

AKUMULÁTOR

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.
2. **Akumulátor nedemontujte.**
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. **Akumulátor nezkratujte:**
 - (1) **Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.**
 - (2) **Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.**

(3) Akumulátor nevystavujte vodě ani dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.

6. Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ° C (122 ° F).
7. Nespálujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.
9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.
10. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabijte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie.
Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjejte úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor nabíjejte při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ° C do 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Před nabíjením nechte horký akumulátor zchladnout.
4. Nebudete-li nářadí delší dobu používat, nabijte jednou za šest měsíců blok akumulátoru.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

Instalace a demontáž akumulátoru

Fig.1

⚠POZOR:

- Před nasazením či sejmutím bloku akumulátoru nářadí vždy vypněte.
- **Při nasazování či snímání bloku akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor.** V opačném případě vám mohou nářadí nebo akumulátor vyklouznout z ruky a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru. Při instalaci akumulátoru vyrovnejte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

⚠POZOR:

- Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.
- Blok akumulátoru nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nekláďte jej správně.

Systém ochrany akumulátoru (lithium-iontový akumulátor se značkou hvězdičky)

Fig.2

Lithium-iontové akumulátory se značkou hvězdičky jsou vybaveny systémem ochrany. Tento systém automaticky přeruší napájení nářadí, aby se prodloužila životnost akumulátoru.

Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne:

- Přetížení:
S nářadím se pracuje takovým způsobem, že dochází k odběru mimořádně vysokého proudu. V takovém případě uvolněte spoušť nářadí a ukončete činnost, jež vedla k přetížení zařízení. Potom nářadí opětovným stisknutím spouště znovu spustíte.
Jestliže se nářadí nespustí, došlo k přehřátí akumulátoru. V takovém případě nechte akumulátor před opětovným stisknutím spouště vychladnout.
- Nízké napětí akumulátoru:
Zbývající kapacita akumulátoru je příliš nízká a nářadí nebude pracovat. V takovém případě vyjměte akumulátor a dobijte jej.

Zapínání

Fig.3

⚠ POZOR:

- Před vložením akumulátoru do nástroje vždy zkontrolujte správnou funkci spouště a zda se po uvolnění vrací do vypnuté polohy.

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stačí stisknout jeho spoušť. Otáčky nástroje se zvětšují zvýšením tlaku vyvíjeného na spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

POZNÁMKA:

- Podržíte-li spoušť stisknutou asi 180 sekund, nářadí se automaticky vypne.

Rozsvícení předního světla

⚠ POZOR:

- Nedívejte přímo do světla nebo jeho zdroje.

Fig.4

Fig.5

Jestliže chcete zapnout světlo, stiskněte na několik sekund tlačítko . Pokud chcete světlo vypnout, stiskněte opět na několik sekund tlačítko .

Se světlem v režimu ZAP. stiskněte spoušť a světlo se rozsvítí. Uvolněním spouště světlo vypnete. Světlo zhasne přibližně za 10 až 15 sekund po uvolnění spouště.

Se světlem v režimu VYP. se světlo nerozsvítí ani při stisknutí spouště.

POZNÁMKA:

- Aktuální stav režimu světla zkontrolujete stisknutím spouště. Jestliže se světlo při stisknutí spouště rozsvítí, světlo je v režimu ZAP. Pokud se světlo nerozsvítí, světlo je v režimu VYP.
- Se stisknutou spouští nelze režim světla měnit.
- Nastavení světla lze změnit přibližně po 10 sekundách od uvolnění spouště.

Přepínání směru otáčení

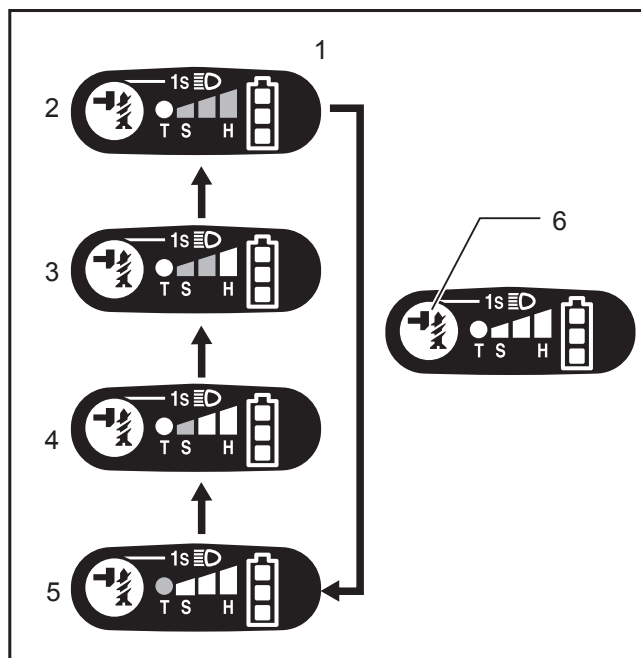
Fig.6

Tento nástroj je vybaven přepínačem směru otáčení. Stisknutím páčky přepínače směru otáčení v poloze A se nástroj otáčí ve směru hodinových ručiček, zatímco při stisknutí v poloze B proti směru hodinových ručiček. Je-li páčka přepínače směru otáčení v neutrální poloze, nelze stisknout spoušť nástroje.

⚠ POZOR:

- Před zahájením provozu vždy zkontrolujte nastavený směr otáčení.
- S přepínačem směru otáčení manipulujte až poté, co nástroj dosáhne úplného klidu. Provedete-li změnu směru otáčení před zastavením nástroje, může dojít k jeho poškození.
- Pokud nástroj nepoužíváte, vždy přesuňte přepínač směru otáčení do neutrální polohy.

Změna síly příklepu



1. Mění se ve čtyřech krocích

2. Tvrdá

3. Střední

4. Měkká

5. Režim T

6. Tlačítko

012609

Stupeň síly příklepu zobrazený na panelu	Maximální hodnota příklepů		Použití	Práce
	DTD137	DTD148		
Tvrdá 	3 600 (min ⁻¹)	3 800 (min ⁻¹)	Utahování, když je nutná síla a rychlost.	Utahování v pevném materiálu/utahování dlouhých vrutů/utahování šroubů.
Střední 	2 600 (min ⁻¹)	2 600 (min ⁻¹)	Utahování, když je nutná dobrá povrchová úprava. Utahování, když je nutná síla a rychlost.	Utahování v krycích deskách, sádkartonových deskách.
Měkká 	1 100 (min ⁻¹)	1 100 (min ⁻¹)	Utahování, když je nutné zabránit přetažení kvůli možnému zanesení šroubové matice a ulomené nebo poškozené hlavě šroubu.	Utahování rámových vrutů/utahování malých vrutů (např. M6).
Režim T 	2 600 (min ⁻¹)	2 600 (min ⁻¹)	Šroubování v situaci, kdy potřebujete rychlost a dobrou konečnou úpravu.	Šroubování samořezných šroubů.

014968

Sílu příklepu lze nastavit ve čtyřech krocích: silný, střední, slabý a režim T.

Je tak možné nastavit utahování pro prováděnou práci. Při každém stisknutí tlačítka  se ve čtyřech krocích změní počet příklepů.

„T“ je speciálním režimem ke šroubování samořezných šroubů. V tomto režimu začne nářadí šroubovat v rychlejších otáčkách, jež jsou vhodné ke šroubování samořezných šroubů. Jakmile začne nářadí šroub dotahovat, spustí se středně silný příklep.

Sílu příklepu lze změnit přibližně minutu po uvolnění spouště.

POZNÁMKA:

- Jestliže všechny kontrolky na panelu zhasnou, nářadí se v rámci šetření energie akumulátoru vypnulo. Sílu příklepu lze zkontrolovat stisknutím spouště do míry, kdy nářadí zatím nepracuje.
- Jestliže je spoušť stisknuta, nelze nastavení síly příklepu změnit.

Indikace zbývajících kapacity akumulátoru

Fig.7

Zbývajících kapacita akumulátoru se zobrazí na displeji LED po stisknutí spouště.

Zbývajících kapacita akumulátoru se zobrazuje tak, jak je uvedeno v následující tabulce.

Stav kontrolky	Zbývajících kapacita akumulátoru
	Přibližně 50 % či více
	Přibližně 20–50 %
	Přibližně méně než 20 %

012273

POZNÁMKA:

- Po zhasnutí displeje LED se nářadí v rámci úspory energie akumulátoru vypne. Zbývající kapacitu akumulátoru zkontrolujete mírným stisknutím spouště.
- Přibližně minutu po uvolnění spouště displej LED zhasne.
- Pokud dojde k přehřátí nářadí, bude světlo minutu blikat a potom se vypne displej LED. V takovém případě nechte nářadí před obnovením práce vychladnout.
- Jestliže se displej LED rozsvítí a nářadí se vypne i s nabitým akumulátorem, nechte nářadí zcela vychladnout. Pokud se tento stav nezmění, přestaňte s nářadím pracovat a nechte je opravit v místním servisním středisku Makita.

MONTÁŽ

⚠ POZOR:

- Před prováděním libovolných prací na nástroji se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

Instalace a demontáž šroubovákového nástavce a nástavce s vnitřním šestihranem

Fig.8

Používejte pouze nástavce s částí pro vložení naznačenou na obrázku.

Pro nářadí s mělkým otvorem nástavce

A=12 mm B=9 mm	Používejte pouze tyto typy nástavců. Dodržujte postup (1). (Poznámka) Držák nástavce není potřebný.
-------------------	---

006348

Pro nářadí s hlubokým otvorem nástavce

A=17 mm B=14 mm	Při instalaci těchto typů nástavců použijte postup (1).
A=12 mm B=9 mm	Při instalaci těchto typů nástavců použijte postup (2). (Poznámka) Pro instalaci nástavce není potřebný držák nástavce.

011405

Postup 1

Nářadí s normálním sklíčidlem

Fig.9

Při instalaci nástavce potáhněte sklíčidlo ve směru šipky a vložte nástavec co nejdále do pouzdra. Poté nástavec uvolněním pouzdra zajistěte.

Nářadí s rychloupínacím sklíčidlem

Při vkládání zasuňte šroubovací nástavec co nejdále do sklíčidla.

Postup 2

Kromě výše uvedeného postupu (1) zasuňte nástavec do pouzdra zašpičatělým koncem dovnitř.

Fig.10

Chcete-li nástavec vyjmout, potáhněte sklíčidlo ve směru šipky a nástavec vytáhněte.

POZNÁMKA:

- Nebude-li nástavec vložen dostatečně hluboko do pouzdra, nevrátí se pouzdro do své výchozí polohy a nástavec nebude upevněn. V takovém případě se pokuste nástavec vložit znovu podle pokynů uvedených výše.
- Jestliže je zasunutí nástavce obtížné, potáhněte za pouzdro a nástavec do pouzdra zasuňte co nejdále.
- Po vložení nástavce zkontrolujte, zda je řádně upevněn. Pokud se uvolňuje, nepoužívejte jej.

Hák

Fig.11

Háček je výhodný pro dočasné pověšení nástroje. Lze jej nainstalovat na obou stranách nástroje.

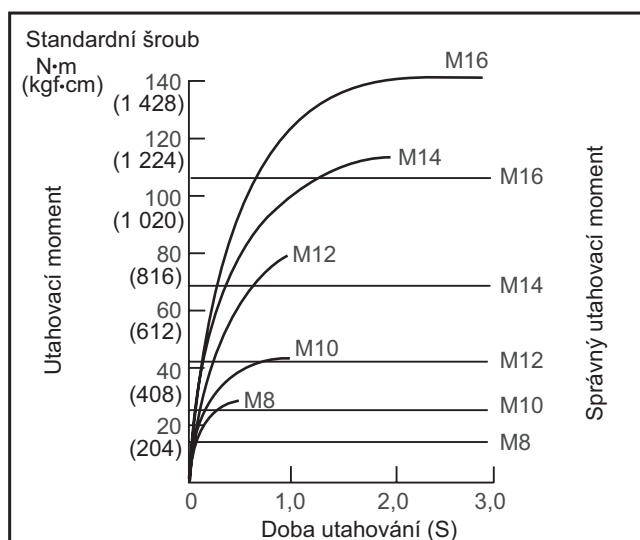
Při instalaci háčku jej vložte do drážky na jedné ze stran skříně nástroje a zajistěte jej šroubem. Chcete-li háček odstranit, povolte šroub a vysuňte jej.

PRÁCE

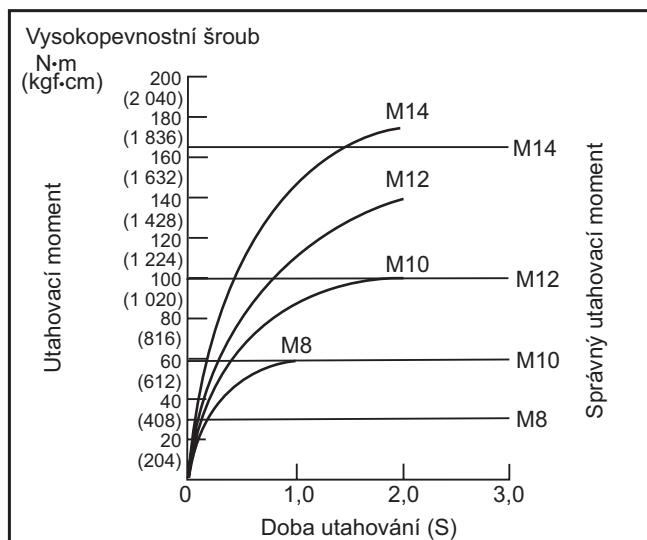
Fig.12

Správný utahovací moment se může lišit v závislosti na typu nebo rozměrech vřutu/šroubu, druhu upevňovaného materiálu, apod. Vztah mezi utahovacím momentem a dobou utahování je ilustrován na obrázcích.

Model DTD137

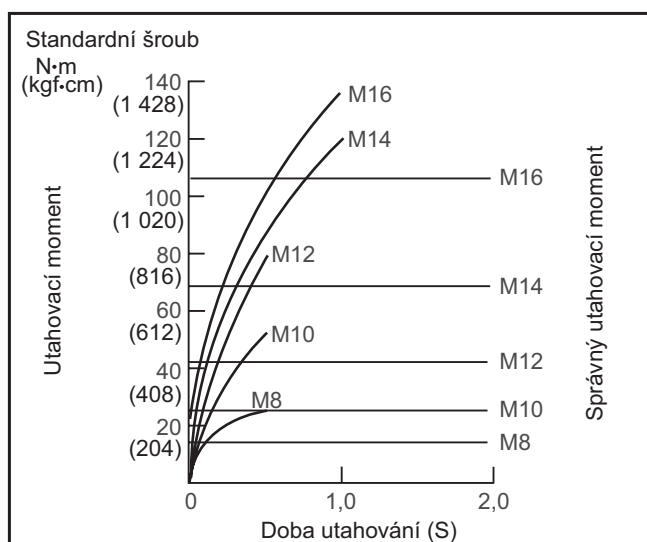


014970

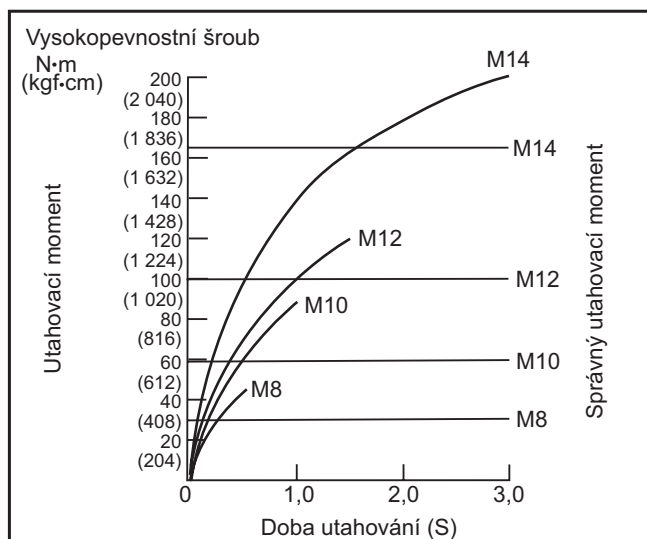


014971

Model DTD148



014972



014973

Uchopte pevně nástroj a vložte hrot šroubovákového nástavce do hlavy šroubu. Vyvíjte na nástroj tlak směrem dopředu v takovém rozsahu, aby se nástavec nesmekl ze šroubu, a spuštěním nástroje zahajte činnost.

POZNÁMKA:

- Používejte nástavec, který odpovídá hlavě utahovaného vrutu/šroubu.
- Při šroubování šroubů M 8 či menších zvolte správnou sílu přiklepu a pečlivě upravte tlak na spoušť, aby nedošlo k poškození šroubu.
- Nástroj držte přímo vzhledem ke šroubu.
- Jestliže je síla přiklepu příliš velká nebo budete-li šroub utahovat delší dobu, než je uvedeno ve schématech, může dojít k přetížení, stržení či poškození šroubu nebo šroubovácího nástavce. Před zahájením práce vždy proveďte zkoušku a stanovte správnou dobu utahování konkrétního šroubu.

Utahovací moment je ovlivňován řadou faktorů včetně následujících. Po dotažení vždy zkontrolujte moment pomocí momentového klíče.

1. Je-li akumulátor téměř úplně vybitý, dojde k poklesu napětí a snížení utahovacího momentu.
2. Šroubovákový nástavec nebo nástavec s vnitřním šestihranem
Pokud nepoužijete správný rozměr šroubovákového nástavce nebo nástavec s vnitřním šestihranem, dojde ke snížení utahovacího momentu.
3. Šroub
 - Správný utahovací moment se bude lišit podle průměru šroubu i přesto, že momentový součinitel a třída šroubu zůstanou stejné.
 - Přestože jsou průměry šroubů stejné, bude se správný utahovací moment měnit podle momentového součinitele, třídy šroubu a jeho délky.
4. Moment bude ovlivněn způsobem držení nástroje nebo materiálu v poloze upevňování.
5. Provozování nástroje při nízkých otáčkách vede ke snížení utahovacího momentu.

ÚDRŽBA

!POZOR:

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje (kromě řešení problémů souvisejících se světlem) se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a zda je odpojen akumulátor.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Šroubovákové nástavce
- Nástavce s vnitřním šestihranem
- Hák
- Plastový kufřík
- Originální akumulátor a nabíječka Makita
- Šroubovací nástavec
- Ochrana akumulátoru
- Závěs nářadí

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

[illegible]

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan